

# **/// PARKSIDE®**

## **12V 2.5Ah BATTERY + 6A CHARGER**

### **PAPK 12 2.5 B1 & PLGK 12 6.0 B1**

**GB** **CY**

#### **12V 2.5Ah BATTERY + 6A CHARGER**

User manual

Translation of the original instructions

**RS**

#### **12 V BATERIJA 2,5 Ah + PUNJAČ 6 A**

Uputstvo za upotrebu

Prevod originalnog uputstva

**BG**

#### **12 V АКУМУЛАТОРНА БАТЕРИЯ 2,5 Ah + ЗАРЯДНО УСТРОЙСТВО 6 А**

Ръководство за експлоатация

Превод на оригиналната инструкция

**DE** **AT** **CH**

#### **12 V AKKU 2,5 Ah + LADEGERÄT 6 A**

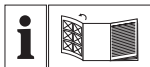
Bedienungsanleitung

Originalbetriebsanleitung

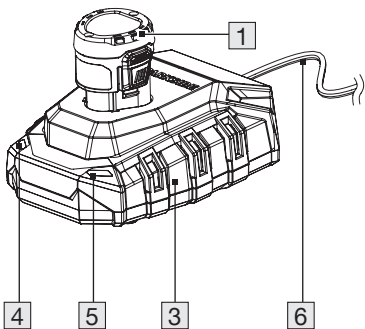
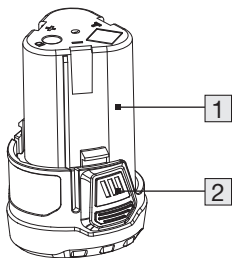
**IAN 480899\_2410**

**RS**

**BG**



GB/CY	User manual	Page	5
RS	Uputstvo za upotrebu	Stranica	38
BG	Ръководство за експлоатация	Страница	78
DE/AT/CH	Bedienungsanleitung	Seite	128

**A**

<b>List of pictograms used</b> . . . . .	Page	6
<b>Introduction.</b> . . . . .	Page	8
Intended use . . . . .	Page	9
Scope of delivery . . . . .	Page	10
Parts list . . . . .	Page	10
Technical data . . . . .	Page	11
<b>General safety notes</b> . . . . .	Page	14
<b>First set-up of the product.</b> . . . . .	Page	21
Unpacking the product and basic cleaning . . . . .	Page	21
<b>Operation.</b> . . . . .	Page	22
Charging the battery . . . . .	Page	22
Inserting the battery into the battery device . . . . .	Page	26
Checking the battery charge level on the battery device . . . . .	Page	26
Removing the battery from the battery device . . . . .	Page	27
Wall mounted charger (optional) . . .	Page	28
<b>Cleaning and maintenance</b> . . . . .	Page	29
Cleaning . . . . .	Page	29
Maintenance. . . . .	Page	30
<b>Storage</b> . . . . .	Page	30
<b>Disposal.</b> . . . . .	Page	31
<b>Warranty</b> . . . . .	Page	34
Warranty claim procedure . . . . .	Page	35
<b>Service.</b> . . . . .	Page	37

## List of pictograms used



Read the instruction manual.











**DANGER!** – Designating a hazard with high risk, which will result in death or severe injury if not avoided (e.g. risk of suffocation)





**WARNING!** – Designating a hazard with moderate risk, which can result in death or severe injury if not avoided (e.g. risk of electric shock)



**CAUTION!** – Designating a hazard with low risk, which could result in minor or moderate injury if not avoided (e.g. risk of scalding)

	Direct current/voltage
	Alternating current/voltage
	Protection class II (double insulation)
	Fuse
	Use the product in dry indoor spaces only.
	Protect the battery against heat and continuous intense sunlight.
	Protect the battery against water and moisture.
	Protect the battery from fire.

	Safety information Instructions for use
	CE mark indicates conformity with relevant EU directives applicable for this product.
<b>Li-Ion</b>	Lithium-ion battery

## 12V 2.5Ah BATTERY + 6A CHARGER

### ● Introduction

We congratulate you on the purchase of your new product. You have chosen a high quality product. The instructions for use are part of the product. They contain important information concerning safety, use and disposal. Before using the product, please familiarise yourself with all of the safety information and instructions for use.

Only use the product as described and for the specified applications. If you pass the product on to anyone else, please ensure that you also pass on all the documentation with it.

## ● Intended use

The rechargeable battery and the charger are to be used in conjunction with a device from the **X 12 V TEAM** series. The rechargeable battery is compatible with all devices in the **X 12 V TEAM** series. The rechargeable battery may only be charged using chargers from the **X 12 V TEAM** series.

The product is not intended for commercial use. Any other usage or modification of the product is deemed to be improper and carries a significant risk of accidents. The manufacturer accepts no responsibility for damage(s) attributable to misuse.

## ● Scope of delivery

- 1× Rechargeable battery
- 1× Charger
- 1× User manual

## ● Parts list

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all the functions of the product .




- 1 Rechargeable battery
- 2 Release button
- 3 Charger
- 4 Charging control LED – Red
- 5 Charging control LED – Green
- 6 Mains cord with mains plug

## ● Technical data

<b>Rechargeable battery (Li-Ion):</b>	<b>PAPK 12 2.5 B1</b>
Number of cells:	3
Rated voltage:	12 V <b>===</b>
Capacity:	2.5 Ah
Energy:	30 Wh

### **Recommended ambient temperature:**

Maximum temperature:	max. +50 °C
While charging:	+4 to +40 °C
During operation:	+4 to +50 °C
During storage:	0 to +45 °C

<b>Charger:</b>	<b>PLGK 12 6.0 B1</b>
<b>Input:</b>	
Rated voltage:	220–240 V~
Rated frequency:	50–60 Hz
Rated power consumption:	100 W
<b>Output:</b>	
Rated voltage:	12 V 
Rated current:	6 A
Fuse (internal):	3.15 A 
Protection class:	II/  (double insulation)

### **Charging time:**

The following batteries are suitable for charging with the charger:

- P APK 12 A4 /B4
- P APK 12 C1/D1
- P APK 12 2.5 A1/B1
- P APK 12 5.0 A1/B1

We recommend you to charge these batteries with the following chargers:

- PLGK 12 A3
- PLGK 12 6.0 B1

<b>Charging time</b>	<b>PLGK 12 6.0 B1</b>
PAPK 12 A4	45 min
PAPK 12 2.5 A1 / PAPK 12 2.5 B1	55 min
PAPK 12 B4	60 min
PAPK 12 D1 / PAPK 12 5.0 A1/B1	80 min

Customers can order compatible replacement batteries and chargers from Lidl online shops for the following countries:

Germany (lidl.de), France (lidl.fr), Belgium (lidl.be), Czech Republic (lidl.cz), Netherlands (lidl.nl), Poland (lidl.pl), Slovakia (lidl.sk), Spain (lidl.es)

Customers from all other countries can order from [www.optimex-shop.com](http://www.optimex-shop.com).



## General safety notes

- This product can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the product in a safe way and understand the hazards involved.  
Children shall not play with the product.  
Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.

## **WARNING!**



Do not dispose of batteries in household waste, fire or water. Do not subject the battery to strong sunlight over long periods and do not leave it on a heater (max. 45 °C).

## **Careful handling and use of battery devices**

- **Charge the batteries only in chargers that are part of the X 12 V TEAM series.** Risk of fire if a charger that is suitable for a specific type of battery is used with other batteries.
- **In the power tools, use only the batteries designed for the purpose.** The use of other batteries may result in injuries and risk of fire.

- **Keep the unused battery away from paper clips, coins, keys, nails, screws and other small metal objects, which could cause bridging of the contacts.** A short circuit between the battery contacts may cause burns or fire.
- **If used incorrectly, liquid may leak from the battery. Avoid contact with this. In the event of accidental contact, rinse off with water.**  
**If the liquid gets into eyes, seek medical assistance.** Leaking battery fluid may cause skin irritations or burns.
- **Do not use damaged or altered batteries.** Damaged or altered batteries can be unpredictable and lead to fire, explosion or risk of injury.
- **Do not expose batteries to fire or elevated temperatures.** Fire or temperatures over +130 °C can cause an explosion.

- **Follow all instructions for charging and never charge the battery or the battery-powered tool outside the temperature range stated in the operating instructions.** Incorrect charging or charging outside the permitted temperature range may destroy the battery and increase the risk of fire.

## **Service**

- **Never repair damaged batteries.** All battery repairs should be carried out by the manufacturer or authorised customer service centres only.

## **Special safety directions for battery-operated tools**

- **Ensure that the device is switched off before inserting the battery.** Inserting a battery into a power tool that is switched on may result in accidents.

- **Recharge the batteries indoors only because the battery charger is designed for indoor use only.**
- **To reduce the electric shock hazard, unplug the battery charger from the mains before cleaning the charger.**
- **Do not subject the battery to strong sunlight over long periods and do not leave it on a heater.** Heat damages the battery and there is a risk of explosion.
- **Allow a hot battery to cool before charging.**
- **Do not open up the battery and avoid mechanical damage to the battery.** Risk of short circuit and fumes may be emitted that irritate the respiratory tract. Ensure fresh air and seek medical assistance in the event of discomfort.
- **Do not use non-rechargeable batteries.** The product could be damaged.

## Correct handling of the battery charger

- Children must be supervised to ensure that they do not play with the device.
- **Before each use, check the charger, cable and plug and have them repaired by qualified professionals and only with original parts.** Do not use a defective charger and do not open it up yourself. This ensures that the safety of the device is maintained.
- **Ensure that the mains voltage matches the specifications on the charger rating plate.** Risk of electric shock.
- **Keep the charger clean and away from wet and rain. Do not use the charger outdoors.** Dirt and the entry of water increase the risk of electric shock.

- **Operate the charger only with the appropriate original batteries.** Charging other batteries may result in injuries and risk of fire.
- **Avoid mechanical damage to the charger.** This can result in internal short circuits.
- **The charger must not be operated on or in the immediate vicinity of flammable surfaces (e.g. paper, textiles).** Risk of fire due to heating caused by charging.
- If the connection cable of this device is damaged, it must be replaced by the manufacturer or their customer service or by a similarly qualified person in order to avoid hazards.
- The battery of your device is only partially precharged upon delivery and must be fully charged before being used for the first time. Insert the battery into the base and connect the charger to the mains.

- Remove the mains plug when the battery is fully charged and disconnect the battery from the charger.
- Do not attempt to charge non-rechargeable batteries in the charger.
- Do not use any accessories that are not recommended by the manufacturer. This can result in electric shock or fire.

## ● **First set-up of the product**

### ● **Unpacking the product and basic cleaning**



1. Take the product out of the packaging and remove all packaging materials and plastic wrappings.
2. Check to make sure that all listed parts are included (see “Scope of delivery”).

3. Check whether the product and all parts are in good condition, if any damage or defect is detected, do not use the product, but follow the procedure described in chapter “Warranty”.
4. Before first use, clean all parts of the product as described in the chapter “Cleaning and maintenance”.


## ● Operation

### ● Charging the battery


#### **WARNING!**

- Charge the battery  in a dry room only. Prior to inserting the battery into the charger , check that the outer surface of the battery is clean and dry. There is a risk of injury due to electric shock.

## CAUTION!

- Do not expose the battery  to extreme conditions such as heat or impact. Risk of injury from escaping electrolytic solution! After eye/skin contact, rinse the affected areas with water or a neutraliser and consult a doctor.

## NOTES

- The rechargeable battery  only reaches its full capacity once it has been charged several times.
- Charge the battery before using it for the first time.
- Only use chargers from the **X 12 V TEAM** series to recharge the battery.

## NOTES


- If a fully recharged battery lasts for considerably shorter operating times, the battery is used up and needs to be replaced. Only use an original replacement battery from the **X 12 V TEAM** series.
  - Let the battery cool down before charging.
  - The battery may be charged at any time without reducing the lifetime of the battery.
  - Interrupting the charging process does not damage the battery.
- 
- Charge the battery 1 before use when it is at medium or low charging level.
  - The charging control LEDs (green 5 and red 4) indicate the status of the charger 3 and the battery:

LED	Status
Green LED lights up without battery inserted	Charger ready for use
Green LED lights up	Battery fully charged
Red LED lights up	Battery charging

1. Remove the battery **1** from the battery device.
2. Insert the battery into the charger **3**.
3. Connect the mains plug **6** to a socket-outlet.
4. When the battery is fully charged: Remove the battery from the charger. Disconnect the mains plug from the socket-outlet.


## ● Inserting the battery into the battery device

### NOTE

- Only insert the rechargeable battery  once the battery device is ready for use.
- Push the battery along the guide rail into the device. You will hear it click into place.

## ● Checking the battery charge level on the battery device

### NOTES

- The battery  must be inserted in the battery device to check the charge level.
- The charge level of the battery is indicated by the charge level indicator on the battery device.

- Press and hold the power button during operation of the battery device.
- The charge level of the battery 1 is indicated by illumination of the corresponding LED lights:

<b>LED</b>	<b>Status</b>
<b>red – yellow – green</b>	Battery fully charged
<b>red – yellow</b>	Battery half charged
<b>red</b>	Battery needs to be charged

## ● Removing the battery from the battery device

### **NOTE**

- Switch off the battery device before removing the battery 1 from the battery device.

- Press both release buttons **2** on the battery. Pull the battery out of the battery device.

## ● Wall mounted charger (optional)

### **WARNING!**

- When drilling, be careful not to damage any supply lines. Use suitable search devices to find these or consult an installation plan for guidance. Contact with electrical cables can lead to electric shock and fire. Contact with a gas pipe can result in an explosion. Damage to a water pipe can lead to property damage and electric shock.

### **NOTE**

- You can also mount the charger **3** on the wall.

1. Attach 2 screws 100 mm apart to the desired position on a wall using dowels. The screw head can have a diameter of 7 to 9 mm. Leave the screw heads protruding at a distance of approx. 10 mm from the wall.
2. Attach the charger **3** with the openings of the wall bracket to the two screws. Pull the charger down until it stops.

## ● Cleaning and maintenance

### ● Cleaning

#### NOTE

- Do not use chemical, alkaline, abrasive or other aggressive detergents or disinfectants to clean this product as they might be harmful to its surfaces.
- Never allow fluids to get into the product.

## NOTE

- The product must always be kept clean, dry and free from oil or grease. Remove debris from it after each use and before storage.
  - Regular and proper cleaning will help ensure safe use and prolong the life of the product.
- 
- Clean the battery with a dry cloth. Use a soft brush for areas that are hard to reach.

## ● Maintenance

- The product is maintenance free.

## ● Storage

- Remove the battery 1 from the battery device before storing it for longer periods of time.

- During a longer storage period, check the state of charge of the battery roughly every 3 months and recharge if necessary.
- The storage temperature for the battery is between 0 °C and +45 °C.
- Avoid extreme cold or heat during storage to ensure the battery output is not adversely affected.
- Only store the battery in a partially-charged state. During prolonged storage, 2 to 3 LEDs should be illuminated. The battery charge level indicator of the battery device signals the charge level of the battery.

## ● Disposal

The packaging is made entirely of recyclable materials, which you may dispose of at local recycling facilities.



Observe the marking of the packaging materials for waste separation, which are marked with abbreviations (a) and numbers (b) with following meaning: 1–7: plastics/20–22: paper and fibreboard/80–98: composite materials.

## Product:



Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your worn-out product.



To help protect the environment, please dispose of the product properly when it has reached the end of its useful life and not in the household waste. Information on collection points and their opening hours can be obtained from your local authority.

Faulty or used batteries/rechargeable batteries must be recycled. Please return the batteries/rechargeable batteries and/or the product to the available collection points.



**Environmental damage through incorrect disposal of the batteries/rechargeable batteries!**

Remove the batteries/battery pack from the product before disposal.

Batteries/rechargeable batteries may not be disposed of with the usual domestic waste. They may contain toxic heavy metals and are subject to hazardous waste treatment rules and regulations. The chemical symbols for heavy metals are as follows:

Cd = cadmium, Hg = mercury, Pb = lead. That is why you should dispose of used batteries/rechargeable batteries at a local collection point.

## ● Warranty

The product has been manufactured to strict quality guidelines and meticulously examined before delivery. In the event of material or manufacturing defects you have legal rights against the retailer of this product. Your legal rights are not limited in any way by our warranty detailed below.

The warranty for this product is 5 years (for Charger) / 3 years (for Battery) from the date of purchase. The warranty period begins on the date of purchase. Keep the original sales receipt in a safe location as this document is required as proof of purchase.

Any damage or defects already present at the time of purchase must be reported without delay after unpacking the product.

Should the product show any fault in 5 years (for Charger) / 3 years (for Battery) from the date of purchase, we will repair or replace it – at our choice – free of

charge to you. The warranty period is not extended as a result of a claim being granted. This also applies to replaced and repaired parts.

This warranty becomes void if the product has been damaged, or used or maintained improperly.

The warranty covers material or manufacturing defects. This warranty does not cover product parts subject to normal wear and tear, thus considered consumables (e.g. batteries, tubes, cartridges), nor damage to fragile parts, e.g. switches or glass parts.

## ● **Warranty claim procedure**

So that your request can be processed quickly, please observe the following instructions:

For all inquiries, please have the receipt and item number (IAN 480899\_2410) ready as proof of purchase.

The article number can be taken from the identification label on the product,

engraving on the product, the front cover of your manual (at the bottom left), or the sticker on the back or bottom of the product.

If malfunctions or other defects arise, first contact the service department indicated below by phone or email.

You can then send a product recorded as defective to the communicated service address postage-free, making sure to enclose proof of purchase (receipt) and information on the details of the defect and when it occurred.

You can download and view this and numerous other manuals at [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com). This QR code takes you directly to [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com).

Choose your country and use the search screen to search for the operating instructions.

Entering the item number (IAN) 480899\_2410 takes you to the operating instructions for your item.



**PDF ONLINE**  
parkside-diy.com

## ● Service

GB

### **Service Great Britain**

Tel.: 0800 0569216

E-Mail:owim@lidl.co.uk

CY

### **Service Cyprus**

Tel.: 8009 4211

E-Mail:owim@lidl.com.cy



Serbian mark of conformity

<b>Lista korišćenih piktograma</b> . . . . .	Stranica 39
<b>Uvod.</b> . . . . .	Stranica 42
Predviđena upotreba . . . . .	Stranica 43
Opseg isporuke . . . . .	Stranica 43
Lista delova . . . . .	Stranica 44
Tehnički podaci . . . . .	Stranica 44
<b>Opšte sigurnosne napomene</b> . . . . .	Stranica 48
<b>Prvo podešavanje proizvoda.</b> . . . . .	Stranica 55
Raspakivanje proizvoda i osnovno čišćenje . . . . .	Stranica 55
<b>Rad.</b> . . . . .	Stranica 56
Punjenje baterije. . . . .	Stranica 56
Ubacivanje baterije u baterijski uređaj . . . . .	Stranica 60
Provera nivoa napunjenosti baterije na baterijskom uređaju . . . . .	Stranica 60
Uklanjanje baterije iz baterijskog uređaja . . . . .	Stranica 62
Punjač za zid (opciono) . . . . .	Stranica 63
<b>Čišćenje i održavanje.</b> . . . . .	Stranica 64
Čišćenje . . . . .	Stranica 64
Održavanje . . . . .	Stranica 65
<b>Skladištenje.</b> . . . . .	Stranica 65
<b>Odlaganje</b> . . . . .	Stranica 66
<b>Garancija i servis</b> . . . . .	Stranica 69
Garancija i garantni list. . . . .	Stranica 70
Postupak garancije . . . . .	Stranica 75
<b>Servis.</b> . . . . .	Stranica 77

## Lista korišćenih piktograma



Pročitajte uputstvo za upotrebu.



**OPASNOST!** – Označavanje opasnosti sa visokim rizikom, koja će dovesti do smrti ili teške povrede ako se ne izbegne (npr. rizik od gušenja)



**UPOZORENJE!** – Označavanje opasnosti sa umerenim rizikom, koja može dovesti do smrti ili teških povreda ako se ne izbegne (npr. rizik od strujnog udara)



**OPREZ!** – Označavanje opasnosti sa malim rizikom, koja može dovesti do manjih ili umerenih povreda ako se ne izbegne (npr. rizik od opekotina)



**OBAVEŠTENJE!** – Upozorava na moguće oštećenje imovine/ proizvoda ako se ne izbegne (npr. rizik od kratkog spoja)



Direktna struja/napon



Naizmenična struja / napon



Klasa zaštite II (dvostruka izolacija)



Osigurač



Koristite proizvod samo u suvom, zatvorenom prostoru.



Zaštitite bateriju od toplote i neprekidne intenzivne sunčeve svetlosti.



Zaštitite bateriju od vode i vlage.



Zaštitite bateriju od požara.



Bezbednosne informacije  
Uputstvo za upotrebu



CE oznaka označava usklađenost sa relevantnim direktivama EU koje se primenjuju na ovaj proizvod.

**Li-Ion**

Litijum-jonska baterija

# 12 V BATERIJA 2,5 Ah + PUNJAČ 6 A

## ● Uvod

Čestitamo vam na kupovini vašeg novog proizvoda. Tako ste se odlučili za visokokvalitetan proizvod. Uputstvo za upotrebu je deo ovog proizvoda. Sadrži važna bezbednosna uputstva, uputstva za upotrebu i odlaganje. Pre korišćenja proizvoda upoznajte se sa svim uputstvima za rukovanje i bezbednost. Koristite proizvod samo onako kako je opisano i za navedene oblasti primene. Predajte sve dokumente prilikom isporuke proizvoda trećem licu.

## ● Predviđena upotreba

Punjiva baterija i punjač treba da se koriste zajedno sa uređajem iz serije **X 12 V TEAM**. Punjiva baterija je kompatibilna sa svim uređajima iz serije **X 12 V TEAM**. Punjiva baterija sme da se puni samo pomoću punjača iz serije **X 12 V TEAM**.

Ovaj proizvod nije predviđen za komercijalnu upotrebu. Svaka druga upotreba ili modifikacija proizvoda smatra se neprikladnom i nosi značajan rizik od nezgoda. Proizvođač ne preuzima odgovornost za oštećenja koja se mogu pripisati nepravilnoj upotrebi.

## ● Opseg isporuke


- 1× Punjiva baterija
- 1× Punjač
- 1× Uputstvo za upotrebu

## ● Lista delova

Pre čitanja, otvorite stranicu sa ilustracijama i upoznajte se sa svim funkcijama proizvoda.




- 1 Punjiva baterija
- 2 Dugme za otpuštanje
- 3 Punjač
- 4 LED kontrole punjenja – crvena
- 5 LED kontrole punjenja – zelena
- 6 Kabl za napajanje sa utikačem

## ● Tehnički podaci

<b>Punjiva baterija (litijum-jonska):</b>	<b>PAPK 12 2.5 B1</b>
Broj ćelija:	3
Nazivni napon:	12 V 
Kapacitet:	2,5 Ah
Energija:	30 Wh

## Preporučena temperatura okruženja:

Maksimalna temperatura:	maks. +50°C
Tokom punjenja:	Od +4 do +40 °C
Tokom rada:	Od +4 do +50 °C
Tokom skladištenja:	Od 0 do +45 °C

<b>Punjač:</b>	<b>PLGK 12 6.0 B1</b>
<b>Ulaz:</b>	
Nazivni napon:	220–240 V~
Nazivna frekvencija:	50–60 Hz
Nazivna potrošnja energije:	100 W
<b>Izlaz:</b>	
Nazivni napon:	12 V 
Nazivna struja:	6 A
Osigurač (unutrašnji):	3.15 A 
Klasa zaštite:	II/  (dvostruka izolacija)

### Vreme punjenja:

Sledeće baterije su pogodne za punjenje punjačem:

- PAPER 12 A4 /B4
- PAPER 12 C1/D1
- PAPER 12 2.5 A1/B1
- PAPER 12 5.0 A1/B1

Preporučujemo vam da ove baterije puniti sledećim punjačima:

- PLGK 12 A3
- PLGK 12 6.0 B1

<b>Vreme punjenja</b>	<b>PLGK 12 6.0 B1</b>
PAPK 12 A4	45 min.
PAPK 12 2.5 A1 / PAPK 12 2.5 B1	55 min.
PAPK 12 B4	60 min.
PAPK 12 D1 / PAPK 12 5.0 A1/ B1	80 min.

Kupci mogu naručiti kompatibilne zamenske baterije i punjače u Lidl online prodavnicama za sledeće zemlje:

Njemačka (lidl.de), Francuska (lidl.fr), Belgija (lidl.be), Češka (lidl.cz), Holandija (lidl.nl), Poljska (lidl.pl), Slovačka (lidl.sk), Španija (lidl.es)

Klijenti iz svih ostalih zemalja mogu vršiti narudžbe na [www.optimex-shop.com](http://www.optimex-shop.com).



## Opšte sigurnosne napomene

- Ovaj proizvod mogu da koriste deca starija od 8 godina i lica s umanjenim fizičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima ili nedostatkom iskustva i znanja, ako se proizvod koristi pod nadzorom ili ako im je objašnjeno kako da koriste proizvod na bezbedan način i ako razumeju postojeće rizike. Deca ne smeju koristiti ovaj proizvod za igru. Čišćenje i korisničko održavanje proizvoda deca ne smeju da obavljaju bez nadzora.

## UPOZORENJE!



Ne bacajte baterije u kućni otpad, vatru ili vodu. Ne izlažite bateriju jakoj sunčevoj svetlosti tokom dužeg perioda i ne ostavljajte je na grejaču (maks. 45 °C).

## Pažljivo rukovanje i korišćenje baterijskih uređaja

- **Baterije punite samo u punjačima koji su deo serije X 12 V TEAM.** Rizik od požara ako se punjač koji je pogodan za određeni tip baterije koristi sa drugim baterijama.
- **U električnim alatima koristite samo baterije predviđene za tu svrhu.** Upotreba drugih baterija može dovesti do povreda i opasnosti od požara.

- **Neiskorišćenu bateriju držite dalje od spajalica, novčića, ključeva, eksera, vijaka i drugih malih metalnih predmeta, koji mogu da dovedu do premošćavanja kontakata.** Kratki spoj između kontakata baterije može izazvati opekotine ili požar.
- **Ako se koristi nepravilno, tečnost može da iscuri iz baterije. Izbegavajte kontakt s njom. U slučaju slučajnog kontakta, isperite vodom. Ako tečnost dospe u oči, potražite medicinsku pomoć.** Tečnost iz baterije može da izazove iritaciju kože ili opekotine.
- **Ne koristite oštećene ili izmenjene baterije.** Oštećene ili izmenjene baterije mogu biti nepredvidive i dovesti do požara, eksplozije ili rizika od povreda.

- **Ne izlažite baterije vatri ili povišenim temperaturama.** Vatra ili temperatura iznad +130 °C mogu izazvati eksploziju.
- **Pridržavajte se svih uputstava za punjenje i nikada ne punite bateriju ili alat na baterije izvan temperaturnog opsega navedenog u uputstvu za upotrebu.** Neispravno punjenje ili punjenje izvan dozvoljenog temperaturnog opsega može uništiti bateriju i povećati rizik od požara.

## **Servis**

- **Nikada ne popravljajte oštećene baterije.** Sve popravke baterija treba da obavljaju samo proizvođač ili ovlašćeni servisni centri.

## **Posebna sigurnosna uputstva za alate na baterije**

- **Uverite se da je uređaj isključen pre nego što ubacite bateriju.** Umetanje baterije u uključen

električni alat može dovesti do nezgode.

- **Baterije punite samo u zatvorenom prostoru jer je punjač namenjen samo za upotrebu u zatvorenom.**
- **Da biste smanjili opasnost od strujnog udara, isključite punjač baterije iz električne mreže pre čišćenja punjača.**
- **Ne izlažite bateriju jakoj sunčevoj svetlosti tokom dužeg perioda i ne ostavljajte je na grejaču.** Toplota oštećuje bateriju i postoji opasnost od eksplozije.
- **Sačekajte da se vruća baterija ohladi pre punjenja.**
- **Ne otvarajte bateriju i izbegavajte mehanička oštećenja baterije.** Rizik od kratkog spoja i može doći do emisije isparenja koja iritiraju respiratorni trakt. Obezbedite svež vazduh i potražite medicinsku pomoć u slučaju nelagodnosti.
- **Nemojte koristiti baterije koje se ne mogu puniti.** Proizvod se može oštetiti.

## Pravilno rukovanje punjačem baterija

- Deca moraju biti pod nadzorom kako bi se osiguralo da se ne igraju sa uređajem.
- **Pre svake upotrebe proverite punjač, kabl i utikač, a popravku moraju da obavljaju samo kvalifikovani stručnjaci i samo koristeći originalne delove.** Ne koristite neispravan punjač i nemojte ga sami otvarati. To osigurava održavanje sigurnosti uređaja.
- **Uverite se da napon mreže odgovara specifikacijama na natpisnoj pločici punjača.** Rizik od strujnog udara.
- **Održavajte punjač čistim i držite ga dalje od vlage i kiše. Nemojte koristiti punjač na otvorenom.** Prljavština i ulazak vode povećavaju rizik od strujnog udara.

- **Koristite punjač samo sa odgovarajućim originalnim baterijama.** Punjenje drugih baterija može dovesti do povreda i opasnosti od požara.
- **Izbegavajte mehanička oštećenja punjača.** To može dovesti do unutrašnjih kratkih spojeva.
- **Punjač ne sme da radi na ili u neposrednoj blizini zapaljivih površina (npr. papir, tekstil).** Opasnost od požara zbog zagrevanja izazvanog punjenjem.
- Ako je priključni kabl ovog uređaja oštećen, mora ga zameniti proizvođač ili njegova služba za korisnike ili slično kvalifikovana osoba kako bi se izbegle opasnosti.
- Baterija vašeg uređaja je samo delimično napunjena prilikom isporuke i mora biti potpuno napunjena pre prve upotrebe. Umetnite bateriju u bazu i priključite punjač na električnu mrežu.

- Izvucite mrežni utikač kada je baterija potpuno napunjena i isključite bateriju iz punjača.
- Ne pokušavajte da puniti u punjaču baterije koje se ne mogu puniti.
- Nemojte koristiti dodatnu opremu koju ne preporučuje proizvođač. To može dovesti do strujnog udara ili požara.

## ● Prvo podešavanje proizvoda

### ● Raspakivanje proizvoda i osnovno čišćenje



1. Izvadite proizvod iz pakovanja i uklonite sve materijale za pakovanje i plastične omote.
2. Proverite da li su svi navedeni delovi uključeni (pogledajte „Obim isporuke“).

3. Proverite da li su proizvod i svi delovi u dobrom stanju, a ako se otkrije bilo kakvo oštećenje ili kvar, nemojte koristiti proizvod, već sledite proceduru opisanu u poglavlju „Garancija“.
4. Pre prve upotrebe, očistite sve delove proizvoda kao što je opisano u poglavlju „Čišćenje i održavanje“.


## ● Rad

## ● Punjenje baterije


### **UPOZORENJE!**

- Punitite bateriju  samo u svojoj prostoriji. Pre nego što ubacite bateriju u punjač , proverite da li je spoljna površina baterije čista i suva. Postoji opasnost od povreda usled strujnog udara.

## OPREZ!

- Ne izlažite bateriju  ekstremnim uslovima kao što su toplota ili udar. Opasnost od povreda usled curenja rastvora elektrolita! Nakon kontakta sa očima/kožom, isperite zahvaćena područja vodom ili neutralizatorom i konsultujte se sa lekarom.

## NAPOMENE

- Punjiva baterija  dostiže svoj puni kapacitet tek kada se nekoliko puta napuni.
- Napunite bateriju pre prve upotrebe.
- Za punjenje baterije koristite samo punjače iz serije **X 12 V TEAM**.

## NAPOMENE

- Ako potpuno napunjena baterija ima znatno kraće vreme rada, baterija je istrošena i treba je zameniti. Koristite samo originalnu zamensku bateriju iz serije **X 12 V TEAM**.
  - Sačekajte da se baterija ohladi pre punjenja.
  - Baterija se može puniti u bilo kom trenutku bez smanjenja životnog veka baterije.
  - Prekid procesa punjenja ne oštećuje bateriju.
- Napunite bateriju 1 pre upotrebe kada je na srednjem ili niskom nivou napunjenosti.

- LED indikatori kontrole punjenja (zeleno **5** i crveno **4**) pokazuju status punjača **3** i baterije:

LED sijalice	Status
Zeleni LED svetli bez umetnute baterije	Punjač spreman za upotrebu
Zeleni LED svetli	Baterija potpuno napunjena
Crveni LED svetli	Punjenje baterije

1. Uklonite bateriju **1** iz baterijskog uređaja.
2. Umetnite bateriju u punjač **3**.
3. Priključite mrežni utikač **6** u utičnicu.
4. Kada je baterija potpuno napunjena: Uklonite bateriju iz punjača. Isključite mrežni utikač iz utičnice.

## ● Ubacivanje baterije u baterijski uređaj

### NAPOMENA

- Umetnite punjivu bateriju **1** tek kada je baterijski uređaj spreman za upotrebu.
  - Gurnite bateriju duž vođice u uređaj. Čućete se kad klikne na svoje mesto.
- ## ● Provera nivoa napunjenosti baterije na baterijskom uređaju

### NAPOMENE

- Baterija **1** se mora ubaciti u baterijski uređaj da biste proverili nivo napunjenosti.

## NAPOMENE

- Nivo napunjenosti baterije je prikazan indikatorom nivoa napunjenosti na baterijskom uređaju.
- Pritisnite i držite dugme za napajanje tokom rada baterijskog uređaja.
- Nivo napunjenosti baterije 1 je označen paljenjem odgovarajućih LED lampica:

LED sijalice	Status
<b>crveno – žuto – zeleno</b>	Baterija potpuno napunjena
<b>crveno – žuto</b>	Baterija napola napunjena
<b>crvena</b>	Bateriju treba napuniti

## ● Uklanjanje baterije iz baterijskog uređaja

### NAPOMENA


- Isključite baterijski uređaj pre nego što uklonite bateriju 1 iz baterijskog uređaja.
  
- Pritisnite oba dugmeta za otpuštanje 2 na bateriji. Izvucite bateriju iz baterijskog uređaja.


## ● Punjač za zid (opciono)

### UPOZORENJE!

- Prilikom bušenja pazite da ne oštetite vodove. Koristite odgovarajuće uređaje za pretragu da biste ih pronašli ili proverite plan instalacija za smernice. Kontakt sa električnim kablovima može dovesti do strujnog udara i požara. Kontakt s gasnom cevi može dovesti do eksplozije. Oštećenje vodovodne cevi može dovesti do oštećenja imovine i strujnog udara.

### NAPOMENA

- Takođe možete da montirate punjač  na zid.

1. Pričvrstite 2 vijka na udaljenosti od 100 mm na željenu poziciju na zidu pomoću tipli. Glava vijka može imati prečnik od 7 do 9 mm. Ostavite glave vijaka da vire na udaljenosti od približno 10 mm od zida.
2. Pričvrstite punjač  sa otvorima zidnog držača na dva vijka. Povucite punjač nadole dok se ne zaustavi.

## ● Čišćenje i održavanje

### ● Čišćenje

#### **NAPOMENA**

- Nemojte koristiti hemijske, alkalne, abrazivne ili druge agresivne deterdžente ili dezinfekciona sredstva za čišćenje ovog proizvoda jer mogu oštetiti njegove površine.
- Nikada ne dozvolite da tečnost prodre u proizvod.

## NAPOMENA

- Proizvod mora uvek biti čist, suv i bez ulja ili masti. Uklonite nečistoće nakon svake upotrebe i pre skladištenja.
  - Redovno i pravilno čišćenje će pomoći da se obezbedi bezbedna upotreba i produži životni vek proizvoda.
- Očistite bateriju suvom krpom. Koristite meku četku za teško dostupna mesta.
- **Održavanje**
- Proizvod ne zahteva održavanje.
- **Skladištenje**
- Uklonite bateriju **1** iz baterijskog uređaja pre nego što je skladištite na duži vremenski period.
- Tokom dužeg perioda skladištenja, proverite stanje napunjenosti baterije približno svaka 3 meseca i dopunite ako je potrebno.

- Temperatura skladištenja baterije je između 0 °C i +45 °C.
- Izbegavajte ekstremnu hladnoću ili toplotu tokom skladištenja kako biste bili sigurni da to ne utiče negativno na snagu baterije.
- Skladištite bateriju samo u delimično napunjenom stanju. Tokom dužeg skladištenja treba da svetle 2 do 3 LED indikatora. Indikator nivoa napunjenosti baterije na baterijskom uređaju signalizira nivo napunjenosti baterije.

## ● Odlaganje

Pakovanje se sastoji od ekološki prihvatljivih materijala koje možete odlagati na lokalnim mestima za reciklažu.



Obratite pažnju na označavanje materijala za pakovanje pri odvajanju otpada, koji je označen skraćenicama (a) i brojevima (b) sa sledećim značenjem: 1-7: plastika / 20- 22: papir i karton / 80-98: mešavine.

## Proizvod:



Mogućnosti za uklanjanje iskorišćenog proizvoda možete saznati u vašoj opštinskoj ili gradskoj upravi.



U interesu zaštite životne sredine nemojte bacati vaš proizvod kada je iskorišćen kućnom otpadu, nego ga ponesite na odgovarajuće mesto za odlaganje otpada. Informacije o mestima za sakupljanje i njihovom radnom vremenu možete dobiti u vašoj lokalnoj administraciji.

Neispravne ili iskorišćene baterije/ punjive baterije moraju se reciklirati. Vratite baterije/punjive baterije i/ili proizvod na dostupna sabirna mesta.



### **Štete po okolinu pogrešnim odlaganjem baterija/akumulatora!**

Pre odlaganja proizvoda uklonite baterije/pakovanje baterija iz proizvoda.

Baterije/akumulatori ne smeju da se odlažu sa otpadom iz domaćinstva. Mogu da sadrže otrovn teške metale i podležu obradi posebnog otpada. Hemijski simboli teških elementa su u nastavku: Cd = kadmium, Hg = živa, Pb = olovo. Zato predajte potrošene baterije/akumulatore na opštinsku deponiju.

## ● Garancija i servis

Lidl i proizvođač nisu u mogućnosti da garantuju obezbeđivanje servisiranja i dostupnost rezervnih delova nakon isteka garantog perioda/ perioda saobraznosti. Ukoliko za tim bude potrebe, putem naše Službe za potrošače možete proveriti dostupnost rezervnih delova i opcije za popravku. Hvala na razumevanju.

### **Kako izjaviti reklamaciju?**

Molimo Vas:

- da pozovete korisnički servis:  
0800 190639
- pošaljete e-mail na: [owim@lidl.rs](mailto:owim@lidl.rs)
- posetite najbližu Lidl prodavnicu.

Da bismo osigurali najbržu asistenciju, molimo da sačuvate fiskalni račun i date ga na uvid prilikom izjavljivanja reklamacije.

## **GARANCIJA I GARANTNI LIST**

Poštovani,

Ovim putem Vas upoznajemo sa Vašim pravima i obavezama koje proističu iz Zakona o zaštiti potrošača, a u pogledu ostvarivanja prava iz garancije.

Ova garancija ni na koji način ne utiče, niti isključuje prava koja kupac ima u skladu sa važećim Zakonom o zaštiti potrošača po osnovu zakonske odgovornosti prodavca za nesaobraznost robe ugovoru koja traje 2 godine od dana kada je roba predata kupcu.

Davalac garancije ovom izjavom preuzima obavezu da kupcima svojih aparata, a pod uslovima definisanim u ovoj izjavi, obezbedi:

- besplatno otklanjanje kvarova u garantnom roku, koji bi nastali kod uobičajene upotrebe ili zbog grešaka u proizvodnji i materijalu, ili

- zamenu aparata, u garantnom roku predviđenim ovom garancijskom izjavom, u slučaju da opravka nije moguća, ili
- ako otklanjanje kvara nije moguće, kupac ima pravo da zahteva od prodavca povrat novca.

Garancija za ovaj proizvod je 5 godina (za punjač) / 3 godine (za bateriju) od datuma kupovine.

Garantni rok počinje da važi od datuma kupovine proizvoda, odnosno od prijema istog od strane kupca, a što se dokazuje fiskalnim računom.

Garancija važi na teritoriji Republike Srbije.

Kupac može da izjavi reklamaciju usmeno u nekom od prodajnih objekata Lidl Srbija KD, odnosno telefonom, pisanim putem ili elektronskim putem na kontakte kompanije Lidl Srbija KD, uz dostavu fiskalnog računa na uvid.

U cilju ispravnog funkcionisanja proizvod se koristi u skladu sa njegovom namenom i Uputstvom za upotrebu.

Na zahtev kupca, koji je izjavljen u garantnom roku, prodavac će izvršiti otklanjanje kvarova i nedostataka na proizvodu u roku predviđenom Zakonom.

### **Garantni uslovi:**

Pre obraćanja prodavcu za tehničku pomoć, potrebno je proveriti ispravnost instalacije i ostalih potrebnih uslova naznačenih u Uputstvu za upotrebu.

Kupac je dužan da prodavcu preda sve pripadajuće delove proizvoda koje je preuzeo u trenutku kupovine.

### **Popravke u roku garancije:**

Garancija važi počev od dana kada je roba predata kupcu, a na osnovu fiskalnog odsečka. U istom periodu davalac garancije, odnosno prodavac

je u obavezi da otkloni sve tehničke kvarove bez naknade, u zakonskom roku.

### **Garancija ne važi u sledećim slučajevima:**

1. Ukoliko prodavcu uz aparat nije priložen fiskalni račun sa datumom prodaje.
2. Ukoliko je kvar prouzrokovan udarom groma, strujnim udarom ili sličnim delovanjem spoljne sile na sam uređaj (požar, poplava, naponski udar...).
3. Ukoliko su nastali kvarovi i oštećenja na uređaju posledica delovanja spoljnih uticaja, kao što su: velika vlaga, previsoka i suviše niska temperatura (pucanje cevi usled smrzavanja, oštećenja gumenih delova, rđanje, itd.)
4. Ukoliko proizvod nije korišćen u skladu sa Uputstvom za upotrebu.
5. Ukoliko je proizvod pokušalo da popravi treće neovlašćeno lice.

6. Ukoliko proizvod nije korišćen u skladu sa namenom.
7. Ukoliko je čišćenje i održavanje uređaja urađeno protivno Uputstvu za upotrebu.
8. Ukoliko je proizvod korišćen u profesionalne svrhe.

Naziv proizvoda:	12 V BATERIJA 2,5 Ah + PUNJAČ 6 A PAPK 12 2.5 B1 & PLGK 12 6.0 B1
Model:	HG13116 + HG13114
IAN / Serijski broj:	480899_2410
Proizvođač:	OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1 74167 Neckarsulm Nemačka

Davalac garancije- uvoznik:	Lidl Srbija KD Prva južna radna 3 22330 Nova Pazova Republika Srbija Tel. 0800 190639 E-mail: kontakt@lidl.rs
Datum predaje robe potrošaču:	datum sa fiskalnog računa
Uvozi i stavlja u promet:	Lidl Srbija KD Prva južna radna 3 22330 Nova Pazova Republika Srbija Tel. 0800 190639 E-mail: kontakt@lidl.rs

## ● Postupak garancije

Da bi vaš zahtev mogao biti brzo obrađen, pratite sledeća uputstva:  
Za sva pitanja pripremite račun i broj artikla (IAN 480899\_2410) kao dokaz kupovine.

Broj artikla se može uzeti sa identifikacione nalepnice na proizvodu, gravure na proizvodu, prednje korice vašeg uputstva (u donjem levom uglu) ili nalepnice na poledini ili dnu proizvoda. Ako se pojave kvarovi ili drugi nedostaci, prvo kontaktirajte dole navedenu servisnu službu putem telefona ili e-pošte.

Zatim možete poslati proizvod koji je evidentiran kao neispravan na navedenu adresu usluge bez poštarine, pri čemu obavezno priložite dokaz o kupovini (račun) i informacije o detaljima kvara i kada je do njega došlo

Možete preuzeti i pogledati ovaj i brojne druge priručnike na lokaciji [parksidediy.com](http://parksidediy.com). Ovaj QR kod vas vodi direktno na lokaciju [parksidediy.com](http://parksidediy.com). Izaberite svoju zemlju i koristite ekran za pretragu da biste pretražili uputstva za upotrebu. Unosom broja artikla (IAN) 480899\_2410 dolazite do uputstva za upotrebu za vaš artikal.



**PDF ONLINE**  
parkside-diy.com

## ● Servis

**RS Servis Srbija**

Tel.: 0800 190639

E-Mail: owim@lidl.rs



Srpska oznaka usaglašenosti

## Списък на използваните

<b>пиктограми/символи</b> .....	Страница	80
<b>Увод</b> .....	Страница	83
Употреба по		
предназначение.....	Страница	84
Обем на доставката .....	Страница	85
Списък на частите.....	Страница	85
Технически данни .....	Страница	86
<b>Общи указания за</b>		
<b>безопасност</b> .....	Страница	89
<b>Пускане в експлоатация</b> .....	Страница	98
Разопаковане и основно		
почистване на продукта.....	Страница	98
<b>Работа</b> .....	Страница	100
Зареждане на акумулаторна		
батерия.....	Страница	100
Поставяне на акумулаторната		
батерия в акумулаторния		
инструмент.....	Страница	105
Проверяване на състоянието		
на зареждане на		
акумулаторната батерия в		
акумулаторния инструмент ....	Страница	106
Изваждане на акумулаторната		
батерия от акумулаторния		
инструмент.....	Страница	107
Монтаж на стена на зарядното		
устройство (опция) .....	Страница	108

<b>Почистване и поддръжка</b> .....	Страница	111
Почистване .....	Страница	111
Поддръжка.....	Страница	112
<b>Съхранение</b> .....	Страница	112
<b>Изхвърляне</b> .....	Страница	113
<b>Гаранция</b> .....	Страница	116
Процедиране в случай на рекламация .....	Страница	125
<b>Сервиз</b> .....	Страница	127

## Списък на използваните пиктограми/символи



Прочетете ръководството за експлоатация.



**ОПАСНОСТ!** – Указва опасност с висока степен на риск, която, ако не бъде избегната, води до смърт или тежко нараняване (напр. опасност от задушаване)



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** – Указва опасност със средна степен на риск, която, ако не бъде избегната, може да доведе до смърт или тежко нараняване (напр. риск от токов удар)



**ПРЕДПАЗЛИВОСТ!** – Указва опасност с ниска степен на риск, която, ако не бъде избегната, може да причини леко до средно нараняване (напр. опасност от изгаряне)



**ВНИМАНИЕ!** – Предупреждава за възможни материални щети (напр. опасност от късо съединение)



Постоянен ток/напрежение



Променлив ток/напрежение



Клас на защита II (двойна изолация)



Предпазител



Използвайте продукта само в сухи закрити помещения.



Пазете акумулаторната батерия от горещина и от продължителна, силна слънчева светлина.



Пазете акумулаторната батерия от вода и влага.



Пазете акумулаторната батерия от огън.



Указания за безопасност  
Инструкции за работа



Знакът CE потвърждава съответствието с отнасящите се до продукта директиви на ЕС.

**Li-Ion**

Литиево-йонна акумулаторна батерия

# 12 V АКУМУЛАТОРНА БАТЕРИЯ 2,5 Ah + ЗАРЯДНО УСТРОЙСТВО 6 A

## ● Увод

Поздравяваме Ви с покупката на този нов продукт. Вие избрахте висококачествен продукт.

Ръководството за експлоатация е част от този продукт. То съдържа важни указания за безопасност, употреба и изхвърляне. Преди употребата на продукта се запознайте с всички инструкции за обслужване и безопасност.

Използвайте продукта само съгласно описанието и за посочените области на употреба. Когато предавате продукта на трети лица, предавайте заедно с него и всички документи.

## ● Употреба по предназначение

Акумулаторната батерия и зарядното устройство трябва да се използват заедно с уред от серията **X 12 V TEAM**. Акумулаторната батерия е съвместима с всички уреди от серията **X 12 V TEAM**. Акумулаторната батерия може да бъде зареждана само със зарядни устройства от серията **X 12 V TEAM**.

Продуктът не е предназначен за професионално приложение. Други употреби или изменения на продукта се считат за не по предназначение и представляват значителен риск от злополука. Производителят не поема отговорност за възникнали щети в резултат на употреба не по предназначение.

## ● Обем на доставката


- 1× Акумулаторна батерия
- 1× Зарядно устройство
- 1× Ръководство за експлоатация

## ● Списък на частите

Преди четене разгънете страницата с фигурите и се запознайте с всички функции на продукта.




- 1 Акумулаторна батерия
- 2 Бутон за освобождаване
- 3 Зарядно устройство
- 4 Лампа за контрол на заряда – червена
- 5 Лампа за контрол на заряда – зелена
- 6 Свързващ проводник с мрежов щепсел

## ● Технически данни

<b>Акумулаторна батерия (литиево-йонна):</b>	<b>PAPK 12 2.5 B1</b>
Брой клетки:	3
Номинално напрежение:	12 V 
Капацитет:	2,5 Ah
Енергия:	30 Wh

### Препоръчителна околна температура:

Максимална температура:	макс. +50 °C
По време на процеса на зареждане:	+4 до +40 °C
При експлоатация:	+4 до +50 °C
При съхранение:	0 до +45 °C

<b>Зарядно устройство:</b>	<b>PLGK 12 6.0 B1</b>
<b>Вход:</b>	
Номинално напрежение:	220–240 V~
Номинална честота:	50–60 Hz
Номинална консумирана мощност:	100 W
<b>Изход:</b>	
Номинално напрежение:	12 V 
Номинален ток:	6 A
Предпазител за защита на уреда:	3.15 A  T3.15A
Клас на защита:	II/  (двойна изолация)

## Време за зареждане:

Следните акумулаторни батерии са подходящи за зареждане със зарядното устройство:

- PAK 12 A4 /B4
- PAK 12 C1/D1
- PAK 12 2.5 A1/B1
- PAK 12 5.0 A1/B1

Препоръчваме да зареждате тези акумулаторни батерии със следните зарядни устройства:

- PLGK 12 A3
- PLGK 12 6.0 B1

<b>Продължителност на зареждане</b>	<b>PLGK 12 6.0 B1</b>
PAK 12 A4	45 min
PAK 12 2.5 A1 / PAK 12 2.5 B1	55 min
PAK 12 B4	60 min
PAK 12 D1 /PAK 12 5.0 A1/B1	80 min

Клиентите могат да поръчват съвместими резервни батерии и зарядни устройства в онлайн магазините на Lidl за следните страни:

Германия (lidl.de), Франция (lidl.fr), Белгия (lidl.be), Чешка република (lidl.cz), Нидерландия (lidl.nl), Полша (lidl.pl), Словакия (lidl.sk), Испания (lidl.es)

Клиенти от всички останали страни могат да поръчват на [www.optimex-shop.com](http://www.optimex-shop.com).



## Общи указания за безопасност

- Този продукт може да бъде използван от деца над 8 години и от лица с ограничени физически, сензорни или интелектуални способности или с липса на опит и познания, ако те бъдат наблюдавани или са били инструктирани относно безопасната употреба на продукта и разбират свързаните с това опасности.  
Деца не бива да играят с продукта.  
Работи по почистване и поддръжка не бива да се извършват от деца без надзор.

## ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!



Не хвърляйте акумулаторната батерия в битовите отпадъци, в огън или във вода. Не излагайте акумулаторната батерия продължително време на силна слънчева светлина и не я оставяйте върху отоплителни тела (макс. 45 °C).

## Грижливо боравене с и употреба на акумулаторни инструменти

- Зареждайте акумулаторните батерии само със зарядни устройства от серията **X 12 V TEAM**. Зарядно устройство, което е предназначено за определен вид акумулаторни батерии, може да причини пожар, ако се използва с други акумулаторни батерии.

- **В електрическите инструменти използвайте само предвидените за целта акумулаторни батерии.** Използването на други акумулаторни батерии може да доведе до наранявания и опасност от пожар.
- **Дръжте акумулаторната батерия, която не се използва, далеч от кламери, монети, ключове, пирони, винтове или други малки метални предмети, които биха могли да причинят късо съединение на контактите.** Късо съединение между контактите на акумулаторната батерия може да доведе до изгаряния или пожар.
- **При неправилна употреба от акумулаторната батерия може да излезе течност. Избягвайте контакт с нея. При случаен контакт изплакнете с вода.**

**Ако течността попадне в очите, допълнително потърсете лекарска помощ.** Излизащата течност от акумулаторната батерия може да доведе до раздразнения на кожата или изгаряния.

- **Не използвайте повредени или променени акумулаторни батерии.** Повредените или променени акумулаторни батерии могат да имат непредвидимо поведение и да доведат до пожар, експлозия или опасност от нараняване.
- **Не излагайте акумулаторна батерия на огън или твърде високи температури.** Огън или температури над +130 °C могат да предизвикат експлозия.
- **Следвайте всички инструкции за зареждане и никога не зареждайте акумулаторната батерия или акумулаторния инструмент извън границите**

**на посочения в ръководството за експлоатация температурен диапазон.** Неправилно зареждане или зареждане извън границите на допустимия температурен диапазон може да разруши акумулаторната батерия и да увеличи опасността от пожар.

## **Сервиз**

- **Никога не извършвайте поддръжка на повредени акумулаторни батерии.** Цялата поддръжка на акумулаторните батерии следва да се извършва само от производителя или от оторизирани сервизи.

## **Специални указания за безопасност за акумулаторни уреди**

- **Уверете се, че уредът е изключен, преди да поставите акумулаторната батерия.**  
Поставянето на акумулаторна

батерия във включен електрически инструмент може да доведе до злополуки.

- **Зареждайте Вашите батерии само на закрито, защото зарядното устройство е предназначено само за това.**
- **За да намалите риска от токов удар, извадете щепсела на зарядното устройство от контакта, преди да го почиствате.**
- **Не излагайте акумулаторната батерия продължително време на силна слънчева светлина и не я оставяйте върху отоплителни тела.** Горещината поврежда акумулаторната батерия и съществува опасност от експлозия.
- **Преди зареждането оставяйте загряла акумулаторна батерия да изстине.**
- **Не отваряйте акумулаторната батерия и избягвайте механична повреда на акумулаторната батерия.** Съществува опасност

от късо съединение и биха могли да излязат пари, които разяждат дихателните пътища. Осигурете чист въздух и при оплаквания допълнително потърсете лекарска помощ.

- **Не използвайте батерии, които не са презареждащи се.** Уредът може да бъде повреден.

## **Правилно боравене със зарядното устройство за акумулаторни батерии**

- Децата трябва да бъдат наблюдавани, за да е сигурно, че не си играят с уреда.
- **Преди всяка употреба проверявайте зарядното устройство, кабела и щепсела и го давайте за ремонт само на квалифицирани специалисти и само с оригинални резервни части.** Не използвайте дефектно зарядно устройство и не го отваряйте сами. Така се

гарантира, че безопасността на уреда ще се запази.

- **Внимавайте за това, мрежовото напрежение да съвпада с данните върху табелата за тип на зарядното устройство.** Съществува опасност от токов удар.
- **Поддържайте зарядното устройство чисто и го дръжте далеч от влага и дъжд. Никога не използвайте зарядното устройство на открито.** Поради замърсяване и проникване на вода рискът от токов удар се увеличава.
- **Зарядното устройство може да бъде експлоатирано само със съответните оригинални акумулаторни батерии.** Зареждането на други акумулаторни батерии може да доведе до наранявания и опасност от пожар.

- **Избягвайте механични повреди по зарядното устройство.** Те могат да доведат до вътрешни къси съединения.
- **Зарядното устройство не трябва да се експлоатира върху или в непосредствена близост до запалими основи (напр. хартия, текстил).** Съществува опасност от пожар поради загряването, възникващо при зареждането.
- Ако свързващият проводник на този уред се повреди, той трябва да бъде заменен от производителя, неговата сервизна служба или подобно квалифицирано лице, за да се избегнат опасности.
- Акумулаторната батерия на Вашия уред се доставя само частично заредена и преди употреба за пръв път трябва

да бъде заредена правилно.  
Вкарайте акумулаторната батерия в основата и свържете зарядното устройство към електрическата мрежа.

- Когато акумулаторната батерия е заредена напълно, изтеглете мрежовия щепсел и отделете акумулаторната батерия от зарядното устройство.
- Не зареждайте в зарядното устройство батерии, които не са презареждащи се.
- Не използвайте принадлежности, които не са препоръчани от производителя. Това може да доведе до токов удар или пожар.

## ● Пускане в експлоатация

### ● Разопаковане и основно почистване на продукта

1. Извадете продукта от опаковката и отстранете всички опаковъчни материали и защитни фолиа.

2. Проверете дали всички части са налични и дали описаният обем на доставката е пълен (вижте „Обем на доставката“).
3. Проверете дали продуктът и всички части са в добро състояние. Ако установите повреда или дефект, не използвайте продукта, а процедирайте по начина, описан в главата „Гаранция“.
4. Преди първата употреба почистете всички части на продукта, както е описано в глава „Почистване и поддръжка“.


## ● Работа

### ● Зареждане на акумулаторна батерия


#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- Зареждайте акумулаторната батерия **[1]** само в сухи помещения. Външната повърхност на акумулаторната батерия трябва да е чиста и суха, преди да поставите акумулаторната батерия в зарядното устройство **[3]**. Съществува опасност от наранявания поради токов удар.

## ПРЕДПАЗЛИВОСТ!

- Не излагайте акумулаторната батерия  на екстремни условия като горещина и удари. Съществува опасност от нараняване поради изтичащ електролитен разтвор! При контакт с очите или кожата изплакнете засегнатите места с вода или неутрализатор и потърсете лекарска помощ.

## УКАЗАНИЯ

- Акумулаторната батерия  достига своя пълен капацитет едва след няколко зареждания.
- Преди първата употреба заредете акумулаторната батерия.

## УКАЗАНИЯ

- За зареждане на акумулаторната батерия използвайте единствено зарядно устройство от серията **X 12 V TEAM**.
- Значително съкратеното време на работа въпреки зареждане показва, че акумулаторната батерия е изхабена и трябва да бъде заменена. Използвайте само оригинална резервна акумулаторна батерия от серията **X 12 V TEAM**.
- Преди зареждането оставяйте акумулаторната батерия да изстине.
- Акумулаторната батерия може да бъде зареждана по всяко време, без при това да се съкращава нейният живот.

## УКАЗАНИЯ

- Прекъсване на процеса на зареждане не води до повреда на акумулаторната батерия.
  
- Заредете акумулаторната батерия [1] преди нейното използване, ако състоянието на зареждане е средно или ниско.
- Лампите за контрол на заряда (зелена [5] и червена [4]) показват състоянието на зарядното устройство [3] и на акумулаторната батерия:


LED	Състояние
Зелен LED свети без поставена акумулаторна батерия	Зарядното устройство е в готовност за работа
Зелен LED свети	Акумулаторната батерия е напълно заредена
Червен LED свети	Акумулаторният пакет се зарежда

1. Извадете акумулаторната батерия **1** от акумулаторния инструмент.
2. Поставете акумулаторната батерия в зарядното устройство **3**.
3. Свържете мрежовия щепсел **6** към контакт.

4. Когато акумулаторната батерия е напълно заредена: Извадете акумулаторната батерия от зарядното устройство. Извадете мрежовия щепсел от контакта.

## ● **Поставяне на акумулаторната батерия в акумулаторния инструмент**

### **УКАЗАНИЕ**

- Поставете акумулаторната батерия  в акумулаторния инструмент едва тогава, когато акумулаторният инструмент е напълно подготвен за употребата.

- Вкарайте акумулаторната батерия по продължение на направляващата релса в акумулаторния инструмент. Акумулаторната батерия щраква звучно.
  
- **Проверяване на състоянието на зареждане на акумулаторната батерия в акумулаторния инструмент**

### **УКАЗАНИЯ**

- Акумулаторната батерия 1 трябва да е поставена в акумулаторния инструмент, за да се провери състоянието на зареждане.

## УКАЗАНИЯ

- Индикацията за състояние на зареждане на акумулаторния инструмент показва състоянието на зареждане на акумулаторната батерия.
  
- Задръжете превключвателя за включване натиснат, докато акумулаторният инструмент работи.
- Състоянието на зареждане на акумулаторната батерия 1 се показва чрез светване на съответната LED лампа:

LED	Състояние
червен – жълт – зелен	Акумулаторната батерия е напълно заредена
червен – жълт	Акумулаторната батерия е заредена наполовина
червен	Акумулаторната батерия трябва да бъде заредена

- **Изваждане на акумулаторната батерия от акумулаторния инструмент**

### УКАЗАНИЕ

- Изключете акумулаторния инструмент преди да извадите акумулаторната батерия **1** от акумулаторния инструмент.

- Натиснете бутоните за освобождаване **2**. Изтеглете акумулаторната батерия от акумулаторния инструмент.

## ● **Монтаж на стена на зарядното устройство (опция)**

### **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

- При пробиването внимавайте да не повредите хранващи проводници. Използвайте подходящи детектори, за да ги откриете или за помощ вижте плана на инсталацията. Контакт с електрически проводници може да доведе до токов удар и пожар, контакт с газопровод може да доведе до експлозия. Повреждане на водопровод може да доведе до материални щети и токов удар.

## УКАЗАНИЕ

- Можете да монтирате зарядното устройство **3** също и на стената.

1. Закрепете 2 винта на разстояние от 100 mm с помощта на дюбели на желаното място на стената. Главата на винта трябва да е с диаметър от 7 до 9 mm. Оставете главите на винтовете да стърчат от стената на разстояние ок. 10 mm.
2. Поставете зарядното устройство **3** с отворите на държача за стена към двата винта. Издърпайте зарядното устройство докрай надолу.

## ● Почистване и поддръжка

### ● Почистване

#### УКАЗАНИЕ

- Не използвайте химически, алкални, абразивни или други агресивни почистващи или дезинфекциращи средства за почистване на продукта, тъй като те могат да повредят неговите повърхности.
- Внимавайте да не попадат течности във вътрешността на продукта.
- Винаги поддържайте продукта чист, сух и без масло или грес. Отстранявайте прах след всяка употреба и преди съхранение.
- Редовното правилно почистване спомага за осигуряването на безопасна употреба и удължава живота на продукта.

- Почиствайте продукта със суха кърпа. За труднодостъпните места използвайте мека четка.

## ● **Поддръжка**

- Продуктът не изисква обслужване.

## ● **Съхранение**

- Преди по-продължително съхранение извадете акумулаторната батерия 1 от акумулаторния инструмент.
- По време на по-продължително съхранение приблизително на всеки 3 месеца проверявайте състоянието на зареждане на акумулаторната батерия и при необходимост зареждайте акумулаторната батерия.
- Температурата на съхранение за акумулаторната батерия е между 0 °C и +45 °C.

- По време на съхранението избягвайте екстремен студ или горещина, за да не изгуби акумулаторната батерия капацитета си.
- Съхранявайте акумулаторната батерия само в частично заредено състояние. При по-продължително време на съхранение трябва да светят 2 до 3 LED. Индикацията за състояние на зареждане на акумулаторния инструмент показва състоянието на зареждане на акумулаторната батерия.

## ● Изхвърляне

Опаковката е изработена от екологични материали, които може да предадете в местните пунктове за рециклиране.



За разделното събиране на отпадъците съблюдавайте маркировката на опаковъчните материали, те са маркирани със съкращения (а) и цифри (б) със следното значение: 1–7: пластмаси/20–22: хартия и картон/80–98: композитни материали.

## Продукт:



Относно възможностите за отстраняване на излезлия от употреба продукт като отпадък се информирайте от Вашата общинска или градска управа.



В интерес на опазването на околната среда не изхвърляйте излезлия от употреба продукт заедно с битовите отпадъци, а го предайте за правилно рециклиране. За събирателните пунктове и тяхното работно време можете да се информирате от местната управа.

Дефектните или използвани батерии/ акумулаторни батерии трябва да се рециклират. Предавайте батериите/акумулаторните батерии и/или продукта в пунктовете за рециклиране.



**Щети върху околната среда поради неправилно обезвреждане на батериите/акумулаторните батерии!**

Преди отстраняване като отпадък извадете батериите/комплекта акумулаторни батерии от продукта. Батериите/акумулаторните батерии не бива да се изхвърлят заедно с битовите отпадъци. Те могат да съдържат отровни тежки метали и подлежат на специална преработка. Химическите символи на тежките метали са, както следва: Cd = кадмий, Hg = живак, Pb = олово. Затова предавайте изтощените батерии/акумулаторни батерии в общински събирателен пункт.

## ● Гаранция

Гаранцията за този продукт е 5 години (за зарядното устройство)/3 години (за батерията) от датата на покупка. В случай на несъответствие на продукта с договора за продажба Вие имате законно право да предявите рекламация пред продавача на продукта при

условията и в сроковете, определени в глава трета, раздел II и III и глава четвърта от Закона за предоставяне на цифрово съдържание и цифрови услуги и за продажба на стоки (ЗПЦСЦУПС)\*.

Вашите права, произтичащи от посочените разпоредби, не се ограничават от нашата по-долу представена търговска гаранция, не са свързани с разходи за потребителите и независимо от нея продавачът на продукта отговаря за липсата на съответствие на потребителската стока с договора за продажба съгласно ЗПЦСЦУПС.

### **Гаранционни условия**

В случай че възникне каквато и да било неизправност на продукта в рамките на 5 години (за зарядното устройство)/3 години (за батерията) от датата на покупка, ние ще ремонтираме или заменим продукта

(по наша преценка) – напълно  
безплатно за Вас. Пазете добре  
оригиналната касова бележка.  
Този документ е необходим като  
доказателство за покупката. Ако  
в рамките на три години от датата  
на закупуване на този продукт се  
появи дефект на материала или  
производствен дефект, продуктът  
ще бъде безплатно ремонтиран или  
заменен. Гаранцията предполага в  
рамките на тригодишния гаранционен  
срок да се представят дефектният  
уред, касовата бележка (касовият  
бон), както и всички други документи,  
установяващи наличието на дефект  
и писмено да се обясни в какво се  
състои дефектът и кога е възникнал.  
Ако дефектът е покрит от нашата  
гаранция, Вие ще получите обратно  
ремонтирания или нов продукт.  
В случай на замяна на дефектна  
стока първоначалните гаранционен  
срок и гаранционни условия се  
запазват. В случай на ремонт на

дефектна стока, срокът на ремонта се прибавя към гаранционния срок. За евентуално наличните и установени повреди и дефекти още при покупката трябва да се съобщи веднага след разопаковането. Евентуалните ремонти след изтичане на гаранционния срок са срещу заплащане.

Ремонтът или замяната на продукта не поражда нова гаранция.

### **Обхват на гаранцията**

Уредът е произведен грижливо според строгите изисквания за качество и добросъвестно изпитан преди доставка. Гаранцията важи за дефекти на материала или производствени дефекти. Гаранцията не обхваща консумативите, както и частите на продукта, които подлежат на нормално износване, поради което могат да бъдат разглеждани като бързо износващи се части (например

филтри или приставки) или повредите на чупливи части (например прекъсвачи, батерии или такива произведени от стъкло). Гаранцията отпада, ако уредът е повреден поради неправилно използване или в резултат на неосъществяване на техническа поддръжка. За правилната употреба на продукта трябва точно да се спазват всички указания в упътването за експлоатация. Предназначение и действия, които не се препоръчват от упътването за експлоатация или за които то предупреждава, трябва задължително да се избягват. Продуктът е предназначен само за частна, а не за професионална употреба. При злоупотреба и неправилно третиране, употреба на сила и при интервенции, които не са извършени от клона на нашия оторизиран сервиз, гаранцията отпада.

## Процедура при гаранционен случай

За да се гарантира бърза обработка на Вашия случай, следвайте следните указания:

- За всички запитвания подгответе касовата бележка и идентификационния номер (IAN 480899\_2410) като доказателство за покупката.
- Вземете артикулния номер от фабричната табелка.
- При възникване на функционални или други дефекти първо се свържете по телефона или чрез имейл с долупосочения сервизен отдел. След това ще получите допълнителна информация за уреждането на Вашата reklamacия.
- След съгласуване с нашия сервиз можете да изпратите дефектния продукт на посочения Ви адрес на сервиза безплатно за Вас, като приложите касовата бележка (касовия бон) и посочите писмено

в какво се състои дефектът и кога е възникнал. За да се избегнат проблеми с приемането и допълнителни разходи, задължително използвайте само адреса, който Ви е посочен. Осигурете изпращането да не е като експресен товар или като друг специален товар. Изпратете уреда заедно с всички принадлежности, доставени при покупката, и осигурете достатъчно сигурна транспортна опаковка.

### **Ремонтен сервиз/ извънгаранционно обслужване**

Ремонти извън гаранцията можете да възложите на клона на нашия сервиз срещу заплащане. Той с удоволствие ще Ви направи предварителна калкулация. Можем да обработваме само уреди, които са достатъчно опаковани и изпратени с платени транспортни разходи.

**Внимание:** Изпратете Вашия уред на клона на нашия сервиз почистен и с указание за дефекта.

Уредите, предмет на извънгаранционно обслужване, изпратени с неплатени транспортни разходи – с наложен платеж, като експресен или друг специален товар – не се приемат.

Ние ще извършим безплатно изхвърлянето на изпратените от Вас дефектни уреди.

## **Сервизно обслужване България**

Тел.: 00800 1184975

Е-мейл: [owim@lidl.bg](mailto:owim@lidl.bg)

IAN 480899\_2410

## **Вносител**

Моля, обърнете внимание, че следващият адрес не е адрес на сервиза.

Първо се свържете с горепосочения сервизен център.

## **ОВИМ ГмбХ & Ко.КГ**

Щифтсбергщрасе 1

74167 Некарсулм

Германия

\* Като физическо лице – потребител, независимо от настоящата търговска гаранция, Вие се ползвате от правата на законовата гаранция, предоставена от Закона за предоставяне на цифрово съдържание и цифрови услуги и за продажбата на стоки /ЗПЦСЦУПС/. По-специално Вие имате право при несъответствие на стоката да бъде извършен ремонт или замяна по Ваш избор, освен ако това е невъзможно или е свързано с непропорционално големи разходи за продавача. Вие имате право на пропорционално намаляване на цената или на разваляне на договора при наличие на условията на чл. 33, ал. 3 от ЗПЦСЦУПС. Условията и сроковете на законовата гаранция

са регламентирани в глава трета, раздел II и III и в глава четвърта на ЗПЦСЦУПС

## ● Процедиране в случай на рекламация

За да се гарантира бърза обработка на Вашата поръчка, моля, следвайте посочените указания:

Моля, при всички запитвания дръжте на разположение касовия бон и номера на артикула (IAN 480899\_2410) като доказателство за покупката.

Номерът на артикула е посочен върху типовата табелка на продукта, върху гравюра на продукта, на заглавната страница на настоящото ръководство (долу вляво) или върху стикера от горната или долната страна на продукта.

При възникнали функционални дефекти или други повреди първо

се свържете по телефона или по електронната поща с посочения по-долу сервиз.

Продукта, който е регистриран като дефектен, можете да изпратите след това без пощенски разходи на посочения Ви сервиз, като приложите документ за закупуването (касов бон) и описание, в какво се състои повредата и кога е възникнала.

На [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com) можете да разгледате и изтеглите това и много други ръководства. Този QR код Ви отвежда директно до [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com). Изберете Вашата страна и посредством маската за търсене намерете ръководствата за експлоатация. Въвеждането на номера на артикула (IAN) 480899\_2410 ще Ви отведе до ръководството за експлоатация на Вашия артикул.



**PDF ONLINE**  
parkside-diy.com

## ● Сервиз

**BG Сервиз България**

Телефон: 008001184975

Е-мейл: owim@lidl.bg



Маркировка за съответствие -  
сърбия

## Liste der verwendeten

<b>Piktogramme/Symbole</b> .....	Seite	129
<b>Einleitung</b> .....	Seite	132
Bestimmungsgemäße Verwendung.	Seite	133
Lieferumfang .....	Seite	133
Liste der Teile .....	Seite	134
Technische Daten .....	Seite	134
<b>Allgemeine Sicherheitshinweise</b> ....	Seite	138
<b>Inbetriebnahme</b> .....	Seite	147
Produkt auspacken und grundreinigen .....	Seite	147
<b>Bedienung</b> .....	Seite	148
Akku aufladen .....	Seite	148
Akku in das Akku-Werkzeug einsetzen .....	Seite	152
Ladezustand des Akkus am Akku-Werkzeug prüfen .....	Seite	153
Akku aus dem Akku-Werkzeug entnehmen .....	Seite	154
Wandmontage des Ladegeräts (optional) .....	Seite	155
<b>Reinigung und Wartung</b> .....	Seite	156
Reinigung .....	Seite	156
Wartung .....	Seite	157
<b>Lagerung</b> .....	Seite	158
<b>Entsorgung</b> .....	Seite	159
<b>Garantie</b> .....	Seite	161
Abwicklung im Garantiefall. ....	Seite	163
<b>Service</b> .....	Seite	166

## Liste der verwendeten Piktogramme/Symbole



Lesen Sie die  
Bedienungsanleitung.



**GEFAHR!** – Bezeichnet eine Gefahr mit hohem Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge hat (z. B. Erstickungsgefahr)



**WARNUNG!** – Bezeichnet eine Gefahr mit mittlerem Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge haben kann (z. B. Stromschlagrisiko)



**VORSICHT!** – Bezeichnet eine Gefahr mit niedrigem Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine leichte bis mäßige Verletzung zur Folge haben kann (z. B. Verbrühungsgefahr)



**ACHTUNG!** – Warnt vor möglichen Sachschäden (z. B. Kurzschlussgefahr)



Gleichstrom/-spannung



Wechselstrom/-spannung



Schutzklasse II  
(Doppelisolierung)



Sicherung



Verwenden Sie das Produkt nur in trockenen Innenräumen.



Schützen Sie den Akku vor Hitze und dauerhafter, starker Sonneneinstrahlung.



Schützen Sie den Akku vor Wasser und Feuchtigkeit.



Schützen Sie den Akku vor Feuer.



Sicherheitshinweise  
Handlungsanweisungen



Das CE-Zeichen bestätigt Konformität mit den für das Produkt zutreffenden EU-Richtlinien.

**Li-Ion**

Lithium-Ionen-Akku

# 12 V AKKU 2,5 Ah + LADEGERÄT 6 A

## ● Einleitung

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Produkts. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

## ● Bestimmungsgemäße Verwendung

Der Akku und das Ladegerät sind in Verbindung mit einem Gerät der Serie **X 12 V TEAM** zu nutzen. Der Akku ist kompatibel zu allen Geräten der Serie **X 12 V TEAM**. Der Akku darf nur mit Ladegeräten der Serie **X 12 V TEAM** geladen werden.

Das Produkt ist nicht für den gewerblichen Einsatz bestimmt. Andere Verwendungen oder Veränderungen des Produkts gelten als nicht bestimmungsgemäß und stellen ein erhebliches Unfallrisiko dar. Für aus bestimmungswidriger Verwendung entstandene Schäden übernimmt der Hersteller keine Haftung.

## ● Lieferumfang


- 1× Akku
- 1× Ladegerät
- 1× Bedienungsanleitung

## ● Liste der Teile

Schlagen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen auf und machen Sie sich mit allen Funktionen des Produkts vertraut.




- 1 Akku
- 2 Entriegelungstaste
- 3 Ladegerät
- 4 Ladekontrollleuchte – Rot
- 5 Ladekontrollleuchte – Grün
- 6 Anschlussleitung mit Netzstecker

## ● Technische Daten

<b>Akku (Li-Ion):</b>	<b>PAPK 12 2.5 B1</b>
Anzahl der Zellen:	3
Nennspannung:	12 V 
Kapazität:	2,5 Ah
Energie:	30 Wh

## Empfohlene Umgebungstemperatur:

Maximale Temperatur:	max. +50 °C
Während des Ladevorgangs:	+4 bis +40 °C
Bei Betrieb:	+4 bis +50 °C
Bei Lagerung:	0 bis +45 °C

<b>Ladegerät:</b>	<b>PLGK 12 6.0 B1</b>
<b>Eingang:</b>	
Nennspannung:	220–240 V~
Nennfrequenz:	50–60 Hz
Nennleistungsaufnahme:	100 W
<b>Ausgang:</b>	
Nennspannung:	12 V 
Nennstrom:	6 A
Geräteschutzsicherung:	3.15 A  T3.15A
Schutzklasse:	II  (Doppelisolierung)

### Ladedauer:

Die folgenden Akkus sind zum Laden mit dem Ladegerät geeignet:

- PAK 12 A4 /B4
- PAK 12 C1/D1
- PAK 12 2.5 A1/B1
- PAK 12 5.0 A1/B1

Wir empfehlen Ihnen, diese Akkus mit den folgenden Ladegeräten zu laden:

- PLGK 12 A3
- PLGK 12 6.0 B1

<b>Ladedauer</b>	<b>PLGK 12 6.0 B1</b>
PAPK 12 A4	45 min
PAPK 12 2.5 A1 / PAPK 12 2.5 B1	55 min
PAPK 12 B4	60 min
PAPK 12 D1 /PAPK 12 5.0 A1/B1	80 min

Kunden aus den folgenden Ländern können in den Lidl-Onlineshops kompatible Ersatzbatterien und Ladegeräte bestellen:

Deutschland (lidl.de), Frankreich (lidl.fr), Belgien (lidl.be), Tschechische Republik (lidl.cz), Niederlande (lidl.nl), Polen (lidl.pl), Slowakei (lidl.sk), Spanien (lidl.es)

Kunden aus allen anderen Ländern können diese unter [www.optimex-shop.com](http://www.optimex-shop.com) bestellen.



## Allgemeine Sicherheitshinweise

- Dieses Produkt kann von Kindern ab 8 Jahren und von Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mit Mangel an Erfahrung und Kenntnissen verwendet werden, wenn sie von einer Person beaufsichtigt werden oder Anweisungen zur sicheren Verwendung des Produkts erhalten haben und die damit verbundenen Gefahren verstehen.  
Kinder dürfen nicht mit dem Produkt spielen.  
Reinigungs- und Wartungsarbeiten dürfen von Kindern nicht unbeaufsichtigt durchgeführt werden.

## **WARNUNG!**



Werfen Sie den Akku nicht in den Hausmüll, ins Feuer oder ins Wasser. Setzen Sie den Akku nicht über längere Zeit starker Sonneneinstrahlung aus und legen Sie ihn nicht auf Heizkörpern ab (max. 45 °C).

## **Sorgfältiger Umgang mit und Gebrauch von Akkuwerkzeugen**

- **Laden Sie Akkus nur mit Ladegeräten auf, die der Serie X 12 V TEAM angehören.** Für ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akkus geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.

- **Verwenden Sie nur die dafür vorgesehenen Akkus in den Elektrowerkzeugen.** Der Gebrauch von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.
- **Halten Sie den nicht benutzten Akku fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten.** Ein Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.
- **Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch.**

Austretende Akkuflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.

- **Benutzen Sie keinen beschädigten oder veränderten Akku.** Beschädigte oder veränderte Akkus können sich unvorhersehbar verhalten und zu Feuer, Explosion oder Verletzungsgefahr führen.
- **Setzen Sie einen Akku keinem Feuer oder zu hohen Temperaturen aus.** Feuer oder Temperaturen über +130 °C können eine Explosion hervorrufen.
- **Befolgen Sie alle Anweisungen zum Laden und laden Sie den Akku oder das Akkuwerkzeug niemals außerhalb des in der Betriebsanleitung angegebenen Temperaturbereichs.** Falsches Laden oder Laden außerhalb des zugelassenen Temperaturbereichs kann den Akku zerstören und die Brandgefahr erhöhen.

## Service

- **Warten Sie niemals beschädigte Akkus.** Sämtliche Wartung von Akkus sollte nur durch den Hersteller oder bevollmächtigte Kundendienststellen erfolgen.

## Spezielle Sicherheitshinweise für Akkugeräte

- **Stellen Sie sicher, dass das Gerät ausgeschaltet ist, bevor Sie den Akku einsetzen.** Das Einsetzen eines Akkus in ein Elektrowerkzeug, das eingeschaltet ist, kann zu Unfällen führen.
- **Laden Sie Ihre Batterien nur im Innenbereich auf, weil das Ladegerät nur dafür bestimmt ist.**
- **Um das Risiko eines elektrischen Schlags zu reduzieren, ziehen Sie den Stecker des Ladegeräts aus der Steckdose heraus, bevor Sie es reinigen.**

- **Setzen Sie den Akku nicht über längere Zeit starker Sonneneinstrahlung aus und legen Sie ihn nicht auf Heizkörpern ab.** Hitze schadet dem Akku und es besteht Explosionsgefahr.
- **Lassen Sie einen erwärmten Akku vor dem Laden abkühlen.**
- **Öffnen Sie den Akku nicht und vermeiden Sie eine mechanische Beschädigung des Akkus.** Es besteht die Gefahr eines Kurzschlusses und es können Dämpfe austreten, die die Atemwege reizen. Sorgen Sie für Frischluft und nehmen Sie bei Beschwerden zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch.
- **Verwenden Sie keine nicht wiederaufladbaren Batterien.** Das Gerät könnte beschädigt werden.

## Richtiger Umgang mit dem Akkuladegerät

- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- **Überprüfen Sie vor jeder Benutzung Ladegerät, Kabel und Stecker und lassen Sie es von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Benutzen Sie ein defektes Ladegerät nicht und öffnen Sie es nicht selbst. Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Gerätes erhalten bleibt.
- **Achten Sie darauf, dass die Netzspannung mit den Angaben des Typenschildes auf dem Ladegerät übereinstimmt.** Es besteht die Gefahr eines elektrischen Schlags.

- **Halten Sie das Ladegerät sauber und fern von Nässe und Regen. Benutzen Sie das Ladegerät niemals im Freien.** Durch Verschmutzung und das Eindringen von Wasser erhöhen sich das Risiko eines elektrischen Schlags.
- **Das Ladegerät darf nur mit den zugehörigen Original-Akkus betrieben werden.** Das Laden von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.
- **Vermeiden Sie mechanische Beschädigungen des Ladegerätes.** Sie können zu inneren Kurzschlüssen führen.
- **Das Ladegerät darf nicht auf oder in unmittelbarer Umgebung zu brennbaren Untergründen (z. B. Papier, Textilien) betrieben werden.** Es besteht Brandgefahr wegen der beim Laden auftretenden Erwärmung.

- Wenn die Anschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Der Akku Ihres Gerätes wird nur teilweise vorgeladen geliefert und muss vor Gebrauch zum ersten Mal richtig aufgeladen werden. Stecken Sie den Akku in den Sockel ein und schließen Sie das Ladegerät ans Stromnetz an.
- Ziehen Sie den Netzstecker, wenn der Akku voll aufgeladen ist und trennen Sie den Akku vom Ladegerät.
- Laden Sie in dem Ladegerät keine nicht wiederaufladbaren Batterien auf.
- Verwenden Sie kein Zubehör welches nicht vom Hersteller empfohlen wurde. Dies kann zu elektrischem Schlag oder Feuer führen.

## ● Inbetriebnahme

### ● Produkt auspacken und grundreinigen

1. Entnehmen Sie das Produkt aus der Verpackung und entfernen Sie sämtliche Verpackungsmaterialien und Schutzfolien.
2. Prüfen Sie, ob alle Teile vorhanden sind und der beschriebene Lieferumfang vollständig ist (siehe „Lieferumfang“).
3. Überprüfen Sie, ob sich das Produkt und sämtliche Teile in gutem Zustand befinden. Sollten Sie eine Beschädigung oder einen Defekt feststellen, verwenden Sie das Produkt nicht, sondern verfahren Sie wie im Kapitel „Garantie“ beschrieben.
4. Reinigen Sie vor der ersten Verwendung alle Teile des Produkts wie im Kapitel „Reinigung und Wartung“ beschrieben.


## ● Bedienung

### ● Akku aufladen


#### **WARNUNG!**

- Laden Sie den Akku 1 nur in trockenen Räumen auf. Die Außenfläche des Akkus muss sauber und trocken sein, bevor Sie den Akku in das Ladegerät 3 einsetzen. Es besteht die Gefahr von Verletzungen durch Stromschlag.

## **VORSICHT!**

- Setzen Sie den Akku  nicht extremen Bedingungen wie Wärme und Stößen aus. Es besteht Verletzungsgefahr durch auslaufende Elektrolytlösung! Spülen Sie bei Augen- oder Hautkontakt die betroffenen Stellen mit Wasser oder Neutralisator und suchen Sie einen Arzt auf.

## **HINWEISE**

- Der Akku  erreicht erst nach mehrmaligem Laden seine volle Kapazität.
- Laden Sie den Akku vor dem ersten Gebrauch auf.
- Verwenden Sie zum Laden des Akkus ausschließlich ein Ladegerät der Serie **X 12 V TEAM**.

## HINWEISE

- Eine wesentlich verkürzte Betriebszeit trotz Aufladung zeigt an, dass der Akku verbraucht ist und ersetzt werden muss. Verwenden Sie nur einen Original-Ersatzakku der Serie **X 12 V TEAM**.
  - Lassen Sie den Akku vor dem Laden abkühlen.
  - Der Akku kann jederzeit geladen werden, ohne dabei dessen Lebensdauer zu verringern.
  - Eine Unterbrechung des Ladevorgangs führt nicht zu einer Beschädigung des Akkus.
- Laden Sie den Akku 1 vor dessen Verwendung, wenn der Ladezustand mittel oder niedrig ist.


- Die Ladekontrollleuchten (grün **5** und rot **4**) zeigen den Status des Ladegeräts **3** und des Akkus an:

LED	Status
Grüne LED leuchtet ohne eingesetzten Akku	Ladegerät betriebsbereit
Grüne LED leuchtet	Akku voll geladen
Rote LED leuchtet	Akkupack lädt

1. Entnehmen Sie den Akku **1** aus dem Akku-Werkzeug.
2. Setzen Sie den Akku in das Ladegerät **3** ein.
3. Verbinden Sie den Netzstecker **6** mit einer Steckdose.
4. Wenn der Akku voll aufgeladen ist: Entnehmen Sie den Akku aus dem Ladegerät. Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.



## ● Akku in das Akku-Werkzeug einsetzen

### HINWEIS

- Setzen Sie den Akku  erst in das Akku-Werkzeug ein, wenn das Akku-Werkzeug vollständig für den Einsatz vorbereitet ist.
  
- Schieben Sie den Akku entlang der Führungsschiene in das Akku-Werkzeug. Der Akku rastet hörbar ein.

## ● Ladezustand des Akkus am Akku-Werkzeug prüfen

### HINWEISE

- Der Akku  muss in das Akku-Werkzeug eingesetzt sein, um den Ladezustand zu prüfen.
  - Die Ladezustandsanzeige am Akku-Werkzeug signalisiert den Ladezustand des Akkus.
- 
- Halten Sie den Einschalter gedrückt, wenn das Akku-Werkzeug in Betrieb ist.
  - Der Ladezustand des Akkus  wird durch Aufleuchten der entsprechenden LED-Leuchte angezeigt:

LED	Status
rot – gelb – grün	Akku voll aufgeladen
rot – gelb	Akku zur Hälfte geladen
rot	Akku muss geladen werden

## ● Akku aus dem Akku-Werkzeug entnehmen

### HINWEIS


- Schalten Sie das Akku-Werkzeug aus, bevor Sie den Akku **1** aus dem Akku-Werkzeug entnehmen.
- Drücken Sie die Entriegelungstasten **2**. Ziehen Sie den Akku aus dem Akku-Werkzeug.

## ● Wandmontage des Ladegeräts (optional)

### **WARNUNG!**

- Achten Sie beim Bohren darauf, keine Versorgungsleitungen zu beschädigen. Verwenden Sie geeignete Suchgeräte, um diese aufzuspüren oder nehmen Sie einen Installationsplan zu Hilfe. Kontakt mit Elektroleitungen kann zu elektrischem Schlag und Feuer, Kontakt einer Gasleitung zur Explosion führen. Beschädigung einer Wasserleitung kann zu Sachbeschädigung und elektrischem Schlag führen.

### **HINWEIS**

- Sie können das Ladegerät  auch an der Wand montieren.

1. Bringen Sie 2 Schrauben im Abstand von 100 mm mit Hilfe von Dübeln an der Wunschposition einer Wand an. Der Schraubenkopf kann einen Durchmesser von 7 bis 9 mm haben. Lassen Sie die Schraubenköpfe mit ca. 10 mm Abstand zur Wand hervorstehen.
2. Setzen Sie das Ladegerät **3** mit den Öffnungen der Wandhalterung an die beiden Schrauben an. Ziehen Sie das Ladegerät auf Anschlag nach unten.

## ● Reinigung und Wartung

### ● Reinigung

#### HINWEIS

- Verwenden Sie keine chemischen, alkalischen, schmirgelnde oder andere aggressive Reinigungs- oder Desinfektionsmittel, um das Produkt zu reinigen, da diese die Oberflächen beschädigen können.

## HINWEIS

- Achten Sie darauf, dass keine Flüssigkeiten in das Innere des Produkts gelangen.
  - Halten Sie das Produkt stets sauber, trocken und frei von Öl oder Schmierfetten. Entfernen Sie Staub nach jedem Gebrauch und vor der Lagerung.
  - Regelmäßige ordentliche Reinigung hilft einen sicheren Gebrauch sicherzustellen und verlängert die Lebensdauer des Produkts.
- Reinigen Sie das Produkt mit einem trockenen Tuch. Verwenden Sie für schwer zugängliche Stellen einen weichen Pinsel.
- **Wartung**
- Das Produkt ist wartungsfrei.

## ● Lagerung

- Nehmen Sie den Akku **1** vor einer längeren Lagerung aus dem Akku-Werkzeug.
- Prüfen Sie während einer längeren Lagerungsphase etwa alle 3 Monate den Ladezustand des Akkus und laden Sie den Akku falls nötig.
- Die Lagertemperatur für den Akku beträgt zwischen 0 °C und +45 °C.
- Vermeiden Sie während der Lagerung extreme Kälte oder Hitze, damit der Akku nicht an Leistung verliert.
- Lagern Sie den Akku nur im teilgeladenem Zustand. Während einer längeren Lagerzeit sollten 2 bis 3 LEDs leuchten. Die Ladezustandsanzeige am Akku-Werkzeug signalisiert den Ladezustand des Akku.

## ● Entsorgung

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Beachten Sie die Kennzeichnung der Verpackungsmaterialien bei der Abfalltrennung, diese sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Nummern (b) mit folgender Bedeutung:  
1–7: Kunststoffe/20–22: Papier und Pappe/80–98: Verbundstoffe.

### **Produkt:**



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



Werfen Sie Ihr Produkt, wenn es ausgedient hat, im Interesse des Umweltschutzes nicht in den Hausmüll, sondern führen Sie es einer fachgerechten Entsorgung zu. Über Sammelstellen und deren Öffnungszeiten können Sie sich bei Ihrer zuständigen Verwaltung informieren.

Defekte oder verbrauchte Batterien müssen dem Recycling zugeführt werden. Geben Sie Batterien und/oder das Produkt über die angebotenen Sammelstellen zurück.



### **Umweltschäden durch falsche Entsorgung der Batterien/Akkus!**

Entnehmen Sie die Batterien/den Akku-Pack aus dem Produkt vor der Entsorgung.

Batterien/Akkus dürfen nicht über den Hausmüll entsorgt werden. Sie können giftige Schwermetalle enthalten und unterliegen der Sondermüllbehandlung. Die chemischen Symbole der Schwermetalle sind wie folgt:  
Cd = Cadmium, Hg = Quecksilber,  
Pb = Blei. Geben Sie deshalb verbrauchte Batterien/Akkus bei einer kommunalen Sammelstelle ab.

## ● Garantie

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien hergestellt und vor der Auslieferung sorgfältig geprüft. Im Falle von Material- oder Herstellungsfehlern haben Sie gegenüber dem Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte. Ihre gesetzlichen Rechte werden in keiner Weise durch unsere unten aufgeführte Garantie eingeschränkt.

Die Garantie für dieses Produkt gilt 5 Jahre (für das Ladegerät) / 3 Jahre (für den Akku) ab Kaufdatum. Die Garantiezeit beginnt mit dem Kaufdatum. Bewahren Sie den Originalkaufbeleg an einem sicheren Ort auf, da dieses Dokument als Nachweis des Kaufs erforderlich ist.

Alle Schäden oder Mängel, die bereits zum Zeitpunkt des Kaufs vorhanden sind, müssen unverzüglich nach dem Auspacken des Produkts gemeldet werden.

Sollte das Produkt innerhalb von 5 Jahren (für das Ladegerät) / 3 Jahren (für den Akku) ab dem Kaufdatum einen Fehler aufweisen, reparieren oder ersetzen wir es – nach eigenem Ermessen – kostenlos für Sie. Die Garantiezeit verlängert sich durch einen stattgegebenen Gewährleistungsanspruch nicht. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile.

Diese Garantie erlischt, wenn das Produkt beschädigt oder unsachgemäß verwendet oder gewartet wurde.

Die Garantie deckt Material- und Herstellungsfehler ab. Diese Garantie erstreckt sich weder auf Produktteile, die normalem Verschleiß unterliegen, und somit als Verschleißteile gelten (z. B. Batterien, Schläuche, Farbpatronen), noch auf Schäden an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Teile aus Glas.

## ● **Abwicklung im Garantiefall**

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN480899\_2410) als Nachweis für den Kauf bereit.

Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt Ihrer Anleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.

Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung telefonisch oder per EMail.

Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service Anschrift übersenden.

Auf [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com) können Sie diese und viele weitere Handbücher einsehen und herunterladen. Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com).

Wählen Sie Ihr Land aus, und suchen Sie über die Suchmaske nach den Bedienungsanleitungen. Mittels Eingabe der Artikelnummer (IAN) 480899\_2410 gelangen Sie zur Bedienungsanleitung für Ihren Artikel.



## ● Service

**DE Service Deutschland**

Tel.: 0800 5435 111

E-Mail:owim@lidl.de

**AT Service Österreich**

Tel.: 0800 292726

E-Mail:owim@lidl.at

**CH Service Schweiz**

Tel.: 0800 562153

E-Mail:owim@lidl.ch



Serbisches Konformitätszeichen



**PDF ONLINE**  
[parkside-diy.com](http://parkside-diy.com)

**OWIM GmbH & Co. KG**

Stiftsbergstraße 1

74167 Neckarsulm

GERMANY

Model No.: HG13114 + HG13116

Version: 06/2025

IAN 480899\_2410

